



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale 4.2.0. - Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung	886	04/03/2021

OGGETTO/BETREFF:

G. NEWS COOP. SOC. - PROCEDURA NEGOZIATA CON UN OPERATORE ECONOMICO (AFFIDAMENTO DIRETTO) PER REALIZZAZIONE PROGETTO DI COMUNICAZIONE VIDEO BILINGUE CONTRO LE TRUFFE AGLI ANZIANI "FIDARSI È BENE, MA NON DI TUTTI!"
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 4.000,00 (AL NETTO DI IVA)
CODICE C.I.G.: - ZAC30D21D2

G. NEWS SOZG. - VERHANDLUNGSVERFAHREN MIT EINEM WIRTSCHAFTSTEILNEHMER (DIREKTE VERGABE) FÜR REALISIERUNG KOMMUNIKATIONSPROJEKT GEGEN SENIORENBETRUG "VERTRAUEN IST GUT, VORSICHT IST BESSER!"
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 4.000,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER)
CIG-CODE - ZAC30D21D2

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30/9/2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30/9/2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22./12/2020 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22/12/2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29/12/2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29/12/2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18/1/2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021 - 2023 limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18/1/2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021 - 2023 genehmigt worden ist, beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den</p>

atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 4759 del 15/5//2017 avente ad oggetto „Esercizio del potere di delega al Direttore dell'Ufficio 4.2 "Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale" ai sensi dell'art. 22 comma 4 del vigente Regolamento di Organizzazione."

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 4 Nr. 4759 vom 15/5/2017, kraft derer der Direktor der Abteilung 4 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "*Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture*".

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Visto il vigente "*Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano*", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen*“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "*Disposizioni sugli appalti*

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „*Bestimmungen über die öffentliche*

pubblici”;

Auftragsvergabe”, i.g.F.,

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *“Codice dei contratti pubblici”* (di seguito detto anche *„Codice”*);
 - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *“Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”*;
 - il vigente *“Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
 - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”*;
 - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *“Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione”*.
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *“Gesetzbuch über öffentliche Aufträge”* (in der Folge auch *“Kodex”* genannt), i.g.F.,
 - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen”* in geltender Fassung,
 - die geltende *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen”*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
 - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”* in geltender Fassung.
 - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *“Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione”*.

Visto il promemoria di GM n. 535/2020 con cui è stata approvato lo svolgimento del progetto *“Contrasto alle truffe agli anziani”*

Es wurde Einsicht genommen vom promemoria des Stadtrates Nr. 535/2020 die den Projekt *„Gegen Betrug an die Senioren”* genehmigte wurde.

Preso atto che tra il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano e il Comune di Bolzano in data 09/12/2020 è stata sottoscritta una convenzione per la realizzazione nel 2021 del progetto di prevenzione truffe agli anziani.

Kenntnis nehmend, dass zwischen dem Kommissariat der Regierung für die Provinz Bozen und der Gemeinde Bozen am 09.12.2020 eine Vereinbarung für die Umsetzung im Jahr 2021 des Projekts zur Verhinderung von Betrug an älteren Menschen unterzeichnet wurde.

Visto che l'Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione Sociale è incaricato di svolgere il progetto di prevenzione, che è articolato su tre linee d'azione:

In Anbetracht der Tatsache, dass das Amt für Familie, Frauen, Jugend und Soziales für die Durchführung des Präventionsprojekts zuständig ist, das drei Aktionslinien umfasst:

1) Come prima azione la campagna di

1) Als erste Maßnahme wird die

sensibilizzazione prevede l'informazione diffusa su tutto il territorio comunale di materiale divulgativo (opuscolo informativo entro la primavera 2021 e campagna informativa con produzione di video bilingue entro ottobre 2021);

2) la seconda attività - di maggior rilevanza - e che inizierà nella primavera del 2021, prevede la realizzazione di una serie di incontri frontali nei luoghi di aggregazione degli anziani.

3) la terza azione, che chiuderà la campagna, sarà una giornata dedicata al contrasto alla truffa durante la quale la cittadinanza sarà chiamata a partecipare ad una sorta di festa collettiva che vedrà protagonista la terza età.

Visto che la campagna di comunicazione video bilingue contro le truffe agli anziani si intitolerà "Fidarsi è bene, non fidarsi è meglio", servirà a colpire l'attenzione e sensibilizzare gli anziani dando informazioni pratiche, con esempi reali e consigli utili.

Visto che le attività di ricerca, analisi e documentazione delle informazioni per la campagna informativa saranno svolte all'interno dell'Ufficio, con contenimento dei costi.

Visto che per avere un prodotto accattivante e che attiri l'attenzione si è deciso per il servizio di realizzazione del progetto di comunicazione video bilingue di rivolgersi esternamente.

Ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26 comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore

Determina n./Verfügung Nr.886/2021

Sensibilisierungskampagne weit verbreitetes Informationsmaterial (Informationsbroschüre bis Frühjahr 2021 und Informationskampagne mit Produktion von zweisprachigen Videos) in der gesamten Gemeinde umfassen;

2) Die zweite Aktivität - von größerer Relevanz - und die im Frühjahr 2021 beginnen wird, beinhaltet die Durchführung einer Reihe von persönlichen Treffen an Orten, an denen sich ältere Menschen treffen.

3) Die dritte Aktion, die die Kampagne abschließt, wird ein Tag sein, der dem Kampf gegen Betrug gewidmet ist und an dem die Bürgerschaft aufgerufen wird, an einer Art kollektiver Party teilzunehmen, bei der das dritte Lebensalter der Protagonist sein wird.

Die zweisprachige Video-Kommunikationskampagne gegen Betrug im Alter trägt den Titel " Vertrauen ist gut, Vorsicht ist besser!" und soll durch praktische Informationen, mit realen Beispielen und nützlichen Ratschlägen, einen Nerv treffen und das Bewusstsein der älteren Menschen schärfen.

Da die Tätigkeit der Recherche, Analyse und Dokumentation von Informationen innerhalb des Amtes durchgeführt wird, sind die Kosten gering.

Um ein auffälliges und aufmerksamkeitsstarkes Produkt zu haben, entschied man sich für den Service, zweisprachige Video-Kommunikationskampagne zu erstellen, die nach außen gerichtet werden sollten.

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 26 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, durchzuführen,

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer die

4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale
4.2.0. - Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung

economico la Cooperativa sociale G. News di Bolzano;

Sozialgenossenschaft G. News aus Bozen, ermittelt wurde,

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entspricht,

Visto che ai sensi dell'art. 5 della Legge 381/91, ribadita dalla delibera 159 del 10/3/2020 della Giunta Provinciale, sussiste la possibilità, per gli enti pubblici, di stipulare incarichi diretti con le cooperative sociali di tipo b.

In Anbetracht der Tatsache, dass gemäß Artikel 5 des Gesetzes 381/91, bekräftigt durch den Beschluss 159 vom 10.3.2020 der Landesregierung, die Möglichkeit für öffentliche Einrichtungen besteht, direkte Verträge mit Sozialgenossenschaften des Typs b abzuschließen.

Visto il preventivo di spesa presentato dalla cooperativa sociale G. News di Bolzano (protocollo entrata 56218/2021) ritenuto congruo per i motivi successivamente indicati per un totale complessivo di Euro 4.000,00- al netto di IVA;

Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschlag von Sozialgenossenschaft G. News aus Bozen -(Protokoll 56218/2021) für eine Gesamtausgabe von Euro 4.000,00.- ohne MwSt..

Visto che la ditta offre i seguenti servizi.

Da das Unternehmen die folgenden Dienstleistungen anbietet

- produzione da un minimo di n. 1 ad un massimo di n. 5 video dedicati al tema della prevenzione delle truffe agli anziani
- coinvolgimento di comparse (per due mezze giornate di riprese)
- riprese in formato HD
- videografica dedicata
- musiche con diritti d'autore acquisiti
- produzione video in lingua italiana
- produzione video in lingua tedesca
- riprese video e interviste dell'eventuale conferenza stampa di presentazione del progetto
- fornitura di link dedicati per la diffusione ai media

- Produktion von mindestens n. 1 bis maximal n. 5 Videos zum Thema Prävention von Betrug an älteren Menschen
- Einsatz von Komparsen (für zwei halbe Drehtage)
- Aufnahmen im HD-Format
- engagierte Videografie
- Musik mit erworbenen Copyrights
- Videoproduktion in italienischer Sprache
- Videoproduktion in deutscher Sprache
- Videoaufzeichnung und Interviews der eventuellen Pressekonferenz zur Vorstellung des Projekts
- Bereitstellung von dedizierten Links für die Medienverbreitung

Visto che la ditta è in grado di fornire un servizio rispondente alle esigenze dell'amministrazione allineato con i valori congrui di mercato, verificato sia sulla base di esperienze similari pregresse sulla base di decennale esperienze maturate all'interno

In Anbetracht der Tatsache, dass das Unternehmen in der Lage ist, eine Dienstleistung zu erbringen, die den Bedürfnissen der Verwaltung entspricht, die mit den kongruenten Werten des Marktes übereinstimmen, was sowohl auf der

dell'ufficio scrivente, nonché verificato su costi offerti online da originali operatori del settore.

Grundlage ähnlicher Erfahrungen in der Vergangenheit im Schreibbüro als auch auf der Grundlage der Kosten, die online von Branchenprofis angeboten werden, überprüft wurde.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird

Il Dirigente/la Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor / die Direktorin als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio 4.2
determina:

Dies vorausgeschickt, verfügt
der Direktor des Amtes 4.2

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- di affidare il servizio di realizzazione della campagna di comunicazione video bilingue contro le truffe agli anziani che si intitolerà "Fidarsi è bene, non fidarsi è meglio", per le motivazioni espresse in premessa, alla cooperativa sociale G. News di Bolzano per l'importo di 4.880,00.- euro (iva compresa) ai prezzi e condizioni del preventivo preventivo di data 23/2/2021 n. prot. 53456, ai sensi degli artt. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- di quantificare in euro 4.880,00 (I.V.A. compresa) l'importo complessivo della

- Die zweisprachige Video-Kommunikationskampagne gegen Betrug im Alter trägt den Titel "Vertrauen ist gut, Vorsicht ist besser!", an der Sozialgenossenschaft G. News aus Bozen für den Betrag von 4.880,00.- (mit MWSt.) Euro anzuvertrauen, zu den Preisen und Bedingungen des Kostenvoranschlages vom 23/2/2021 Prot. Nr. 53456, gemäß Artt. 26, Abs. 2 und 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“,
- den Gesamtwert der Lieferung/Dienstleistung mit € 4.880,00

- | | |
|--|---|
| <p>fornitura/servizio, compresi i costi per la sicurezza</p> <ul style="list-style-type: none"> - di approvare la spesa derivante di Euro 4.880,00.- (I.V.A. compresa) - di imputare la spesa derivante di Euro 4.880,00.- (I.V.A. compresa) come indicato nel prospetto allegato; - di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del "Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione" nella scelta dell'operatore economico; - di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia <i>per relationem</i> e che è depositato presso l'Ufficio 4.2, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria; - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"; | <p>(mit MwSt.) zu beziffern, inbegriffen die Sicherheitskosten, falls vorhanden</p> <ul style="list-style-type: none"> - die daraus entstehende Ausgabe von 4.880,00.- Euro (mit MwSt.) wird genehmigt - die daraus entstehende Ausgabe von 4.880,00.- Euro (mit MwSt.) wird wie in der Anlage angegeben verbucht; - gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ und den „Dreijahresplan zur Korruptionsprävention“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben, - den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt 4.2 hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen, - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird, |
|--|---|

di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.

es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.

Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle suddette procedure di affidamento fino a 40.000 con i quali si è stipulato il contratto.

Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den genannten Vergabeverfahren bis zu 40.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;

im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,

di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica

zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltsskodem	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	1073	12031.03.021100002	Progetto sicurezza urbana	4.880,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SANTORO STEFANO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

4980229a0160727d7e14d4a56496770f91ddfd665c5606b0adb8d99b5290092c - 5890154 - det_testo_proposta_03-03-2021_16-00-24.doc
6fe80d32f02cf0eaf6df4a7431a743f5d074b3b448e16e8aad9cd0171706e357 - 5890155 - det_Verbale_03-03-2021_16-00-54.doc
c9ea9881b99db1c75fa96cebfc92b97f77507fd821f817541f3859bd9027531f - 5890188 - CI_Matteo Donagrandi.pdf
4058eb67d548c94eab693d51f3455586438f9730ffea6b8d06f70b5f7048c888 - 5890189 - Durc_G_News_27_3_2021.pdf
e3207706879b2bba6c3e61c6c6d213816196705eb1046b71b869cdba12a66f86 - 5890190 -
OFFERTA PRODUZIONE VIDEO TRUFFE AGLI ANZIANI.stamped.pdf
fe43d2517df2c92a8cf30d471af8312b85d6c22544c38784c09bb896c83bf06a - 5890191 - tracciabilita`_G_News.pdf
53ff96cf01f22745c82c23d81dbf22e34f5d5eaf7dcd4e3e3bb74080cc608d87 - 5890192 - incarico_G_News.doc